

Урок 19. Погода и природа

Китайский язык · Блок II. Лексика и темы УСТ 4

Что ты узнаешь

- Почему по-китайски погода — это не состояние, а действие: ветер «скребёт», дождь «падает».
- 24 слова о погоде и природе, которые в УСТ 4 встречаются в каждом втором аудировании.
- Как отличать 阴天 от 晴天 на слух и не путать 阴 с 银.
- Как описать погоду через 得 (雨下得很大) и связать две мысли через 虽然...但是 и 无论...都.
- Что говорить о погоде в Сингапуре, где нет четырёх сезонов, но есть 雨季.

Разбираемся в теме

В русском погода — это состояние: «ветрено», «пасмурно», «идёт дождь». В китайском погода чаще всего **действие**, у которого есть глагол. Ветер не «есть», он **дует**, точнее «скребёт»: 刮风 guā fēng, где 刮 — «скрести, брить». Дождь не «идёт», он «спускается»: 下雨 xià yǔ.

今天 + 刮风。	Jīntiān guā fēng.	Сегодня ветрено.
外面 + 下雨 + 了。	Wàimiàn xià yǔ le.	На улице пошёл дождь.

Обрати внимание: никакого 是 и никакого 很 тут нет. Это уже готовое сказуемое. А вот 阴天 и 晴天 — существительные, «пасмурный день» и «ясный день». С существительным нужна связка:

今天 + 是 + 阴天。	Jīntiān shì yīn tiān.	Сегодня пасмурно.
--------------	-----------------------	-------------------

⚠ **Частая ошибка:** 今天是刮风 ✗ — 刮风 глагол, связка ему не нужна: 今天刮风。✓ И наоборот: 今天很阴天 ✗ — 阴天 существительное, 很 к нему не приставляется: 今天是阴天。✓ или 今天天气很阴。✓

阴 и 阳: солнце и луна

Два иероглифа, которые объясняют друг друга:

阴 阳

Слева у обоих одинаковый ключ 阝 («холм»), а справа разное: у 阳 стоит 日 (солнце), у 阴 — 月 (луна). Где солнце — там свет и ясно, где луна — там тень и пасмурно. Отсюда и знаменитая пара 阴阳 yīnyáng: буквально «теневая сторона холма и солнечная».

Про сезоны и про Сингапур

季节 jìjié — «время года». Четыре сезона ты знаешь с YCT 2: 春天, 夏天, 秋天, 冬天. Но в Сингапуре их нет, и это не отговорка, а факт географии: город стоит почти на экваторе, температура круглый год 26–32 градуса. Зато есть 雨季 yǔjì — сезон дождей, ноябрь–январь.

На экзамене про сезоны спрашивают часто, потому что YCT пишут для материкового Китая. Поэтому фразы про снег и зиму учи всерьёз, даже если снега ты в этом году не увидишь.

🤔 **А знаешь ли ты?** В Пекине зимой бывает –10, а летом +35: разброс в 45 градусов. В Сингапуре разброс между самым холодным и самым жарким днём года — около 7 градусов. Поэтому китайцы, приезжая сюда, первым делом жалуются не на жару, а на то, что «время не двигается»: без смены сезонов год перестаёт ощущаться.



Новые слова

Иероглиф	Пиньинь	Перевод
刮风	guā fēng	дуть (о ветре), ветрено
阴天	yīn tiān	пасмурный день, пасмурно
晴天	qíng tiān	ясный день, ясно
季节	jìjié	время года, сезон
温度	wēndù	температура
度	dù	градус
凉快	liángkuai	прохладный, прохладно
暖和	nuǎnhuo	тёплый, тепло
空气	kōngqì	воздух
天气预报	tiānqì yùbào	прогноз погоды
云	yún	облако
打雷	dǎléi	грометь (о громе)
太阳	tàiyáng	солнце
月亮	yuèliang	луна
树	shù	дерево
草	cǎo	трава
河	hé	река
海	hǎi	море
伞	sǎn	зонт

Иероглиф	Пиньинь	Перевод
新鲜	xīnxiān	свежий
变化	biànhuà	изменение; меняться
极了	jíle	крайне, ужасно (после прилагательного)
也许	yěxǔ	может быть, возможно
大概	dàgài	примерно; вероятно

Четыре слова «на вырост» — их нет в списке YCT 4, но в Сингапуре они звучат каждую неделю: 台风 táifēng (тайфун), 闪电 shǎndiàn (молния), 雨季 yǔjì (сезон дождей), 潮湿 cháoshī (влажный).



Произношение

guā, а не гуа-а. В 刮 guā гласные сливаются в один слог: губы сразу округлены, и «у» не тянется. Русское «гуашь» — почти то, что надо, только короче.

阴 yīn и 银 yín. Разные слова, разница только в тоне: 阴 первым (ровно, высоко) — пасмурно; 银 вторым (вверх) — серебро, 银行 yínháng «банк». В аудировании YCT это любимая пара для подвоха.

云 yún и 雨 yǔ. В 云 гласная ü (пишется как и после у), губы трубочкой; в 雨 та же ü, но третьим тоном, с провалом вниз. Скажи подряд: yún — yǔ — yún — yǔ.

月亮 yuèliang. Второй слог безударный и нейтральный: не «ляна», а лёгкое «лян» почти без тона. Так же в 凉快 liángkuai и 暖和 nuǎnhuo — вторые слоги короткие.



Иероглифы урока

风 fēng — ветер. Четыре черты, рамка 凵 и внутри 乂. Пишем сверху вниз: откидная влево, потом крючок вправо, потом внутренний крестик. Ветер — это то, что гуляет внутри пустой рамки.

季 jì — сезон. Сверху 禾 «колос злака», снизу 子 «ребёнок». Молодой колос — значит время года, когда он растёт. Не путай с 李 (слива): там сверху 木, дерево, а не колос.

温 wēn — тёплый. Слева три капли 氵 (вода), справа 日 над 皿 (сосуд): солнце греет воду в чашке. Отсюда 温度 — «градус теплоты воды», температура.

空 kōng — пустой, воздух. Сверху ключ 穴 «пещера», снизу 工 «работа». Воздух — это то, чем заполнена пустая пещера. То же 空 в слове 空气.

伞 sǎn — зонт. Один из самых наглядных знаков языка: сверху купол 人, под ним спицы, снизу ручка 十. Шесть черт, и все видно глазом.

Похожие знаки — держи отдельно: 云 (облако) и 会 (уметь) — у 会 сверху крышка 人; 海 (море) и 每 (каждый) — у 海 добавлены три капли воды.



Грамматика

Новой грамматики сегодня нет: берём три конструкции из блока I и заставляем их работать на погоде.

1. 得 — насколько сильно идёт дождь

Из урока 9: 得 ставится после глагола и вводит оценку действия. Но у 下雨 сложность — это уже «глагол + объект». Тогда объект уходит вперёд:

雨 + 下 + 得 + 很大。 Yǔ xià de hěn dà. Дождь идёт сильно.

风 + 刮 + 得 + 特别大。 Fēng guā de tèbié dà. Ветер очень сильный.

Второй допустимый способ — повторить глагол: 下雨下得很大. Оба варианта на экзамене считаются верными, но первый короче, и в 连词成句 обычно ждут именно его.

⚠ Частая ошибка: 雨下很大 ✗ — без 得 оценки не бывает. 雨下得很大 ✓

2. 虽然...但是 — погода одна, а вывод другой

Из урока 11. Обе части нужны целиком, «但是» не выбрасываем, как выбрасывается в русском «хотя ... , зато ...»:

虽然今天下雨，但是一点儿也不冷。

Suīrán jīntiān xià yǔ, dànshì yìdiǎnr yě bù lěng.

Хотя сегодня дождь, совсем не холодно.

3. 无论...都 — погода не важна

Из урока 12. 无论 (или 不管) значит «независимо от того, ...», а во второй части обязательно стоит 都 или 也:

无论下雨还是刮风，我都去锻炼。

Wúlùn xià yǔ háishì guā fēng, wǒ dōu qù duànliàn.

Дождь или ветер, я всё равно иду тренироваться.

4. 极了 — крайняя степень без 很

极了 приклеивается к прилагательному сзади и означает «до предела». 很 при этом не нужно:

今天热极了。 Jīntiān rè jíle. Сегодня жарища.

空气新鲜极了。 Kōngqì xīnxiān jíle. Воздух свежайший.

 **Правило:** 很 стоит **перед** прилагательным, 极了 — **после**, и вместе они не ходят: 很热极了 x.



Диалог

Лин Лин приехала из Пекина к Сяомину в Сингапур.

Китайский	Пиньинь	Перевод
玲玲：新加坡的天气跟北京完全不一样啊！	Xīnjiāpō de tiānqì gēn Běijīng wánquán bù yíyàng a!	Погода в Сингапуре совсем не такая, как в Пекине!
小明：对，我们这儿没有四个季节，一年到头都很热。	Duì, wǒmen zhèr méiyǒu sì ge jìjié, yì nián dào tóu dōu hěn rè.	Да, у нас нет четырёх сезонов, круглый год жарко.
玲玲：今天多少度？	Jīntiān duōshao dù?	Сколько сегодня градусов?
小明：三十二度。不过下午常常下雨，下完就凉快一点儿。	Sānshí'èr dù. Búguò xiàwǔ chángcháng xià yǔ, xià wán jiù liángkuai yìdiǎnr.	Тридцать два. Но после обеда часто дождь, а как пройдёт, становится прохладнее.
玲玲：天气预报说明天怎么样？	Tiānqì yùbào shuō míngtiān zěnmeyàng?	Что прогноз говорит про завтра?
小明：说是阴天，也许还会打雷。你出门带把伞吧。	Shuō shì yīn tiān, yěxǔ hái huì dǎléi. Nǐ chūmén dài bǎ sǎn ba.	Говорит, пасмурно, возможно, ещё и гроза. Возьми с собой зонт.
玲玲：北京冬天特别冷，但是空气干，不像这里。	Běijīng dōngtiān tèbié lěng, dànshì kōngqì gān, bú xiàng zhèlǐ.	В Пекине зимой очень холодно, зато воздух сухой, не как здесь.
小明：无论下雨还是出太阳，我都得去打网球。	Wúlùn xià yǔ hái shì chū tàiyáng, wǒ dōu dēi qù dǎ wǎngqiú.	Дождь или солнце, мне всё равно идти играть в теннис.
玲玲：雨下得那么大也去？	Yǔ xià de nàme dà yě qù?	Даже когда дождь такой сильный?
小明：那当然不去，我们就在楼下等一会儿。	Nà dāngrán bú qù, wǒmen jiù zài lóuxià děng yíhuìr.	Ну тогда, конечно, нет — просто ждём внизу.



Аудирование

Погодные записи в УСТ 4 устроены предсказуемо: сначала называют место, потом состояние неба, потом температуру, в конце — совет («возьми зонт», «надень побольше»). Вопрос почти всегда об одном из этих четырёх кусков.

Тренировка на неделю.

1. В Pleso прослушай 10 раз подряд пары 阴 / 银, 云 / 会, 海 / 还. Цель — различать тон, а не догадываться по смыслу.
2. Найди на YouTube любой китайский 天气预报 (прогноз погоды) и слушай две минуты, выписывая только цифры градусов. Слова не разбирай, лови числа: это ровно тот навык, который проверяют.
3. Прочитай диалог урока вслух дважды: один раз медленно, второй — в темпе разговора.



Совет: числа в аудировании теряются чаще слов. Заведи привычку записывать услышанное число сразу цифрой на полях, ещё до того, как поймёшь вопрос.



Упражнения

1. Переведи на русский.

1. 今天是阴天，风刮得很大。
2. 天气预报说明天有雨。
3. 山上的空气新鲜极了。
4. 无论多热，他都不开空调。

2. Переведи на китайский.

1. Сегодня ясно, тепло.
2. Дождь идёт очень сильно, возьми зонт.
3. Хотя вчера гремел гром, дождя не было.
4. Сколько сегодня градусов? — Двадцать восемь.

3. 连词成句 (собери предложение).

1. 得 雨 很大 下
2. 都 无论 我 刮风 下雨 还是 去
3. 极了 空气 这里 的 新鲜
4. 说 天气预报 明天 阴天 是

4. Впиши иероглиф по пиньиню.

1. 明天是 (qíng) 天, 我们去公园吧。
2. 外面 (guā) 风了, 关上窗户。
3. 今天的 (wēn) 度是三十度。
4. 出门别忘了带 (sǎn)。

5. Выбери А / В / С.

女: 外面怎么这么黑? 男: 要下雨了, 好像还在 ()。 А 打雷 В 刮风 С 晴天

男: 北京的冬天冷不冷? 女: 冷极了, 不过空气很 ()。 А 新鲜 В 暖和 С 凉快

6. Найди ошибку и исправь.

1. 今天是刮风。
2. 雨下很大。
3. 今天很热极了。
4. 无论下雨, 我去锻炼。

7. Вставь подходящее слово: 也许 / 大概 / 极了 / 变化.

1. 新加坡的天气一年没有什么 ()。
2. 明天 () 会下雨, 带伞吧。
3. 这里的海漂亮 ()。
4. 从学校到我家 () 要二十分钟。

8. Ответь по-китайски на вопросы к диалогу.

1. 新加坡有几个季节?
2. 今天多少度?
3. 天气预报说明天怎么样?
4. 玲玲觉得北京的空气怎么样?



Запомни главное

- Погода в китайском — действие: 刮风, 下雨, 打雷. Ни 是, ни 很 им не нужно.
- 阴天 и 晴天 — существительные, поэтому 今天是阴天。
- Сила явления описывается через 得: 雨下得很大, 风刮得很大.
- 极了 приклеивается после прилагательного и вытесняет 很.
- 无论...都 и 虽然...但是 работают парами: вторую половину не выбрасываем.
- 阴 yīn и 银 yín различаются только тоном — это ловушка аудирования.



Практическое задание

Веди погодный дневник неделю. Каждый вечер записывай в тетрадь одну строку по-китайски: дата, состояние неба, температура, что ты из-за этого делал или не делал. Например: 八月十九号, 阴天, 三十度, 下午雨下得很大, 我没去打球。

Семь строк — это семь раз, когда ты сам достал слова из головы, а не узнал их в списке. К концу недели фраза про погоду будет собираться без паузы, а на экзамене именно скорость сборки решает.



Повторение

Из урока 18 (город и транспорт). Переведи на китайский: «На перекрёстке поверни налево, метро прямо перед тобой». Как будет «стоять в очереди» и «окошко» (в банке, на почте)?

Из урока 16 (еда и ресторан). Вспомни, как позвать официанта и как спросить, какие есть напитки. Составь фразу: «Официант, дайте, пожалуйста, холодный напиток, сегодня жарища» (пригодится сегодняшнее 极了).

Из урока 12 (парные союзы 2). Дострой предложения:

1. 除了下雨, _____刮风。
2. 他不但会打网球, _____游得很好。
3. 无论天气怎么样, 我们_____去。

Проверь себя. Что не так: 我一边走一边看手机, 但是很危险。 Подсказка: проблема не в 一边...一边, а в том, какой союз должен стоять во второй части.